

**Servei de Gestió de la Contractació**  
EXP. EG FIUMH 02/2021

**ANTECEDENTS:**

**PRIMER.** - La Universitat Miguel Hernández d'Elx (d'ara en avant "UMH") és una entitat de dret públic amb personalitat jurídica per al desenvolupament de les seues funcions i la consecució dels seus fins, entre els quals destaca la cerca de l'excel·lència en l'exercici del servei públic mitjançant l'ensenyament, la investigació i la prestació de serveis.

D'acord amb el que disposa l'article 2 dels seus Estatuts, té entre els seus fins la "formació integral dels ciutadans membres de la seua comunitat universitària" i la "vinculació amb el seu entorn per a millorar les condicions de vida dels ciutadans als quals serveix, col·laborant en el seu desenvolupament socioeconòmic i cultural i en la qualitat mediambiental"; així com el "foment de les relacions internacionals" i de la "mobilitat i intercanvi entre estudiants, professors i investigadors amb altres universitats".

**SEGON.** - La Fundació Universitas Miguel Hernández d'Elx (d'ara en avant FUMH), en l'actualitat constitueix un mitjà propi de la Universitat, segons consta en l'article 1 dels seus Estatuts, per la qual cosa a efectes contractuals les seues relacions tenen naturalesa instrumental, articulant a través d'encàrrecs de gestió a mitjans propis dels previstos en l'article 32 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014 (d'ara en avant "LCSP").

Per al compliment d'aquests fins institucionals, la FUMH desenvolupa les activitats que li són pròpies d'acord amb els seus Estatuts i per a la qual cosa va ser creada, tenint en compte que la part essencial de la seua activitat la desenvolupa per a la UMH.

Així, en l'article 5 dels seus estatuts inclou entre els seus fins fundacionals:

– Afavorir la formació en llengües internacionals dels membres de la comunitat universitària i la societat en general a través de programes multilingües per a facilitar-ne l'ocupabilitat, l'intercanvi i la mobilitat internacional.

**Servicio de Gestión de la Contratación**  
EXP. EG FIUMH 02/2021

**ANTECEDENTES:**

**PRIMERO.** - La Universidad Miguel Hernández de Elche (en adelante "UMH") es una entidad de derecho público con personalidad jurídica para el desarrollo de sus funciones y la consecución de sus fines, entre los que destaca la búsqueda de la excelencia en el ejercicio del servicio público mediante la enseñanza, la investigación y la prestación de servicios.

De acuerdo con lo que dispone el artículo 2 de sus Estatutos, tiene entre sus fines la "formación integral de los ciudadanos miembros de su comunidad universitaria" y la "vinculación con su entorno para mejorar las condiciones de vida de los ciudadanos a los que sirve, colaborando en su desarrollo socioeconómico y cultural y en la calidad medioambiental"; así como el "fomento de las relaciones internacionales" y de la "movilidad e intercambio entre estudiantes, profesores e investigadores con otras universidades".

**SEGUNDO.** - La Fundación Universitas Miguel Hernández de Elche (en adelante FUMH), en la actualidad constituye un medio propio de la Universidad, según consta en el artículo 1 de sus Estatutos, por lo que a efectos contractuales sus relaciones tienen naturaleza instrumental, articulando a través de encargos de gestión a medios propios de los previstos en el artículo 32 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 (en adelante "LCSP").

Para el cumplimiento de estos fines institucionales, la FUMH desarrolla las actividades que le son propias de acuerdo con sus Estatutos y para cuyo fin fue creada, teniendo en cuenta que la parte esencial de su actividad la desarrolla para la UMH.

Así, en el artículo 5 de sus estatutos incluye entre sus fines fundacionales:

– Favorecer la formación en lenguas internacionales de los miembros de la comunidad universitaria y la sociedad en general a través de programas multilingües para facilitar su empleabilidad, el intercambio y la movilidad internacional.

**RECTORAT**

Edifici Rectorat i Consell Social I Av. de la Universitat s/n 03202 Elx

Pàgina 1 / 11



– Promocionar l’aprenentatge i difusió de la llengua i la cultura valenciana dels membres de la comunitat universitària i de la societat en general com a mitjà de vinculació i arrelament al nostre territori alhora que de progrés social, econòmic i cultural.

– Donar suport al creixement i professionalització del teixit industrial de la Comunitat Valenciana, i de la societat en general i, en particular, de la nostra comunitat universitària mitjançant el desenvolupament i implementació d’accions formatives que afavorisquen l’especialització, les possibilitats d’inserció laboral, la millora d’ocupació, l’autoocupació i l’emprenedoria i promoguen la formació contínua que assegure l’actualització permanent de les competències professionals i, quan calga, facilite la readaptació laboral.

**TERCER.** - Mitjançant proposta del vicerector de Relacions Internacionals i la vicerectora de Cultura amb data de 21 de desembre de 2021 s’ha iniciat expedient per encàrrec de gestió a favor de la FUMH l’objecte del qual constitueix fixar la col·laboració de la FUMH en la gestió dels diferents programes de formació en idiomes de la Universitat Miguel Hernández d’Elx, a fi que l’esmentada FUMH duga a terme, per raons d’eficàcia, la gestió material entre altres coses dels diferents programes de formació i capacitació multilingües, ja siguen presencials, semipresencials o en línia, atesa la documentació tècnica i econòmica amb data de 21 de desembre de 2021.

**QUART.** - S’han incorporat a l’expedient els documents necessaris per a la tramitació de l’encàrrec de gestió.

**CINQUÉ.** - Consten en l’expedient els informes favorables per part del Servei Jurídic i del Servei de Control Intern de la Universitat.

**SISÉ.** – L’article 32 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l’ordenament jurídic espanyol les directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014 (LCSP), estableix que els poders adjudicadors podran organitzar-se executant de manera directa prestacions pròpies dels contractes d’obres, subministraments, serveis, concessió d’obres i concessió de serveis, a canvi d’una compensació tarifària, i es valen d’una altra persona jurídica diferent a ells, ja siga de dret

– Promocionar el aprendizaje y difusión de la lengua y la cultura valenciana de los miembros de la comunidad universitaria y de la sociedad en general como medio de vinculación y arraigo a nuestro territorio a la vez que de progreso social, económico y cultural.

– Apoyar el crecimiento y profesionalización del tejido industrial de la Comunitat Valenciana, y de la sociedad en general y, en particular, de nuestra comunidad universitaria mediante el desarrollo e implementación de acciones formativas que favorezcan la especialización, las posibilidades de inserción laboral, la mejora de empleo, el autoempleo y el emprendimiento y promuevan la formación continua que asegure la actualización permanente de las competencias profesionales y, cuando sea necesario, facilite la readaptación laboral.

**TERCERO.** - Mediante propuesta del vicerector de Relaciones Internacionales y la vicerectora de Cultura de fecha 21 de diciembre de 2021 se ha iniciado expediente de encargo de gestión a favor de la FUMH cuyo objeto lo constituye fijar la colaboración de la FUMH en la gestión de los diferentes programas de formación en idiomas de la Universidad Miguel Hernández de Elche, al objeto de que la citada FUMH lleve a cabo, por razones de eficacia, la gestión material entre otras cosas de los diferentes programas de formación y capacitación multilingües, ya sean presenciales, semipresenciales o en línea, atendiendo a la documentación técnica y económica de fecha 21 de diciembre de 2021.

**CUARTO.** - Se han incorporado al expediente los documentos necesarios para la tramitación de la encargo de gestión.

**QUINTO.** - Constan en el expediente los informes favorables por parte del Servicio Jurídico y del Servicio de Control Interno de la Universidad.

**SEXTO.** – El artículo 32 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las directives del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 (LCSP), establece que los poderes adjudicadores podrán organizarse ejecutando de manera directa prestaciones propias de los contratos de obras, suministros, servicios, concesión de obras y concesión de servicios, a cambio de una compensación tarifaria, valiéndose de otra persona jurídica distinta a ellos, ya

## RECTORAT

Edifici Rectorat i Consell Social | Av. de la Universitat s/n 03202 Elx

Pàgina 2 / 11



Código Seguro de Verificación(CSV): UMHOGU4MGI4YTctNGJiYS00Z

Copia auténtica de documento firmado digitalmente. Puede verificar su integridad en <https://sede.umh.es/csv>

Firmado por JUAN JOSE RUIZ MARTINEZ el día 2021-12-23

públic o de dret privat, amb encàrrec previ a aquesta, amb subjecció al que disposa aquest article, sempre que la persona jurídica que utilitzen meresca la qualificació jurídica de mitjà propi personificat respecte d'ells de conformitat amb el que disposen els tres apartats següents, i sense perjudici dels requisits establits per als mitjans propis de l'àmbit estatal en la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic.

**SETÉ.** - Partint del compliment d'aquests requisits legals, les raons que justifiquen la realització de l'encàrrec a la FUMH i que venen indicades en la memòria amb data de 21 de desembre de 2021, són entre altres que des de la FUMH s'ha desenvolupat l'activitat de formació en idiomes, desenvolupant iniciatives que estan directament relacionades amb l'objecte d'aquest encàrrec de gestió.

La FUMH disposa d'una trajectòria, d'una experiència, d'un coneixement de l'entorn universitari, alhora que compta amb uns mitjans humans amb gran especialització i amb mitjans tècnics específics per a l'ensenyament d'idiomes, que la converteixen en l'instrument idoni per a poder realitzar una adequada gestió dels programes formatius en idiomes que cobrisquen les necessitats de la UMH. L'àmplia experiència al·ludida, genera avantatges competitius que suposen guanys en eficiència, eficàcia i economia en l'ús dels recursos, i que permetran un estalvi de costos enfront d'una potencial licitació pública per tercers en la provisió d'aquesta activitat tal com es posa de manifest en els informes de proposta de tarifa aportats per la FUMH.

D'acord amb l'exposat i el que preveu la normativa de contractació del sector públic en les relacions entre la UMH i la FUMH poden articular-se a través d'encàrrecs de gestió sense necessitat d'acudir a una contractació pública.

Per tot això, vista la proposta del vicerector de Relacions Internacionals i la vicerectora de Cultura i considerant procedent encarregar a la FUMH l'execució de les actuacions que figuren en les prescripcions tècniques annexes a la present resolució, i fent ús de les potestats i funcions conferides pels Estatuts de la UMH, aprovats per Decret 208/2004, de 8 d'octubre, del Consell de la Generalitat Valenciana, modificats pel Decret 105/2012, de 29 de juny, del Consell, i de les competències que dimanen dels

sea de derecho público o de derecho privado, previo encargo a esta, con sujeción a lo dispuesto en este artículo, siempre y cuando la persona jurídica que utilicen merezca la calificación jurídica de medio propio personificado respecto de ellos de conformidad con lo dispuesto en los tres apartados siguientes, y sin perjuicio de los requisitos establecidos para los medios propios del ámbito estatal en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

**SÉPTIMO.** - Partiendo del cumplimiento de estos requisitos legales, las razones que justifican la realización del encargo a la FUMH y que vienen indicadas en la memoria de fecha 21 de diciembre de 2021, son entre otras que desde la FUMH se ha desarrollado la actividad de formación en idiomas, desarrollando iniciativas que están directamente relacionadas con el objeto de este encargo de gestión.

La FUMH dispone de una trayectoria, de una experiencia, de un conocimiento del entorno universitario, a la vez que cuenta con unos medios humanos con gran especialización y con medios técnicos específicos para la enseñanza de idiomas, que la convierten en el instrumento idóneo para poder realizar una adecuada gestión de los programas formativos en idiomas que cubran las necesidades de la UMH. La amplia experiencia aludida, genera ventajas competitivas que suponen ganancias en eficiencia, eficacia y economía en el uso de los recursos, y que permitirán un ahorro de costes frente a una potencial licitación pública por terceros en la provisión de esta actividad tal y como se pone de manifiesto en los informes de propuesta de tarifa aportados por la FUMH.

De acuerdo con lo expuesto y lo previsto en la normativa de contratación del sector público en las relaciones entre la UMH y la FUMH pueden articularse a través de encargos de gestión sin necesidad de acudir a una contratación pública.

Por todo ello, vista la propuesta del vicerector de Relaciones Internacionales y la vicerectora de Cultura y considerando procedente encargar a la FUMH la ejecución de las actuaciones que figuran en las prescripciones técnicas anexas a la presente resolución, y en uso de las potestades y funciones conferidas por los Estatutos de la UMH, aprobados por Decreto 208/2004, de 8 de octubre, del Consell de la Generalitat Valenciana, modificados por el Decreto 105/2012, de 29 de junio, del Consell, y de las

## RECTORAT

Edifici Rectorat i Consell Social | Av. de la Universitat s/n 03202 Elx

Pàgina 3 / 11



Código Seguro de Verificación(CSV): UMHOGU4MGI4YTctNGJiYS00Z

Copia auténtica de documento firmado digitalmente. Puede verificar su integridad en <https://sede.umh.es/csv>

Firmado por JUAN JOSE RUIZ MARTINEZ el día 2021-12-23

articles 20 i següents de la Llei orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'universitats, modificada per la Llei orgànica 4/2007, de 12 d'abril

## RESOLC

### PRIMER. - OBJECTE DE L'ENCÀRREC.

Fixar la col·laboració de la FUMH en la gestió dels diferents Programes de Formació en Idiomes de la Universitat Miguel Hernández d'Elx, a fi que l'esmentada FUMH duga a terme, per raons d'eficàcia, la gestió material entre altres coses dels diferents programes de formació i capacitació multilingües, ja siguin presencials, semipresencials o en línia.

És també objecte del present encàrrec de gestió el suport a la UMH en aquelles gestions, tasques o serveis relacionats amb els idiomes. S'inclou en aquest apartat, la realització de cursos específics, la realització de traduccions i/o revisions a altres llengües d'articles i documents científics i tècnics prioritàriament per a la comunitat universitària, així com el desenvolupament, pilotatge i/o revisió dels diferents exàmens certificadors que puguen ser utilitzats per la UMH en el desenvolupament de les diferents proves certificadores per a les quals està homologada.

### SEGON. - TITULARITAT DE COMPETÈNCIES.

El present encàrrec no suposa cessió de la titularitat de les competències legals i estatutàries corresponents a la UMH ni dels elements substantius del seu exercici, i és responsabilitat de l'òrgan de la Universitat que encarrega dictar tots els actes o resolucions de caràcter jurídic que donen suport o en els quals s'integre la concreta activitat material objecte de l'encàrrec.

### TERCER. - ACTUACIONS OBJECTE DE L'ENCÀRREC.

Les tasques encarregades són les següents que consten en el plec de prescripcions tècniques que forma part de l'encàrrec, sense perjudici de poder desenvolupar altres activitats necessàries no previstes en aquesta relació, i sempre que estiga en línia amb l'objecte i objectius de l'encàrrec:

Primer: Disseny i execució d'un Pla de formació i capacitació en idiomes per a la comunitat universitària:

competencias que dimanen de los artículos 20 y siguientes de la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de Universidades, modificada por la Ley orgánica 4/2007, de 12 de abril

## RESUELVO

### PRIMERO. - OBJETO DEL ENCARGO.

Fijar la colaboración de la FUMH en la gestión de los diferentes Programas de Formación en Idiomas de la Universidad Miguel Hernández de Elche, al objeto de que la citada FUMH lleve a cabo, por razones de eficacia, la gestión material entre otras cosas de los diferentes programas de formación y capacitación multilingües, ya sean presenciales, semipresenciales o en línea.

Es también objeto del presente encargo de gestión el apoyo a la UMH en aquellas gestiones, tareas o servicios relacionados con los idiomas. Se incluye en este apartado, la realización de cursos específicos, la realización de traducciones y/o revisiones a otras lenguas de artículos y documentos científicos y técnicos prioritariamente para la comunidad universitaria, así como el desarrollo, pilotaje y/o revisión de los distintos exámenes certificadores que puedan ser utilizados por la UMH en el desarrollo de las distintas pruebas certificadoras para las que está homologada.

### SEGUNDO. - TITULARIDAD DE COMPETENCIAS.

El presente encargo no supone cesión de la titularidad de las competencias legales y estatutarias correspondientes a la UMH ni de los elementos sustantivos de su ejercicio, siendo responsabilidad del órgano encomendante de la Universidad dictar cuantos actos o resoluciones de carácter jurídico que den soporte o en los que se integre la concreta actividad material objeto del encargo.

### TERCERO. - ACTUACIONES OBJETO DEL ENCARGO.

Las tareas encargadas son las siguientes que constan en el pliego de prescripciones técnicas que forma parte del encargo, sin perjuicio de poder desarrollar otras actividades necesarias no contempladas en esta relación, y siempre y cuando esté en línea con el objeto y objetivos del encargo:

Primero: Diseño y ejecución de un Plan de formación y capacitación en idiomas para la comunidad universitaria:

## RECTORAT

Edifici Rectorat i Consell Social | Av. de la Universitat s/n 03202 Elx

Pàgina 4 / 11



Código Seguro de Verificación(CSV): UMHOGU4MG14YTctNGJiYS00Z

Copia auténtica de documento firmado digitalmente. Puede verificar su integridad en <https://sede.umh.es/csv>

Firmado por JUAN JOSE RUIZ MARTINEZ el día 2021-12-23

- Disseny de la proposta de continguts dels diferents cursos i en diferents llengües (fonamentalment anglés i valencià) basat en el Marc comú europeu de referència per a les llengües.
- Disseny de cursos de capacitatció del professorat per a la impartició de classes en anglés o altres llengües.
- Disseny i execució de cursos necessaris per a cobrir les necessitats que quant al coneixement de llengües puguen tindre el PDI i/o PAS i/o estudiants de la UMH.
- Desenvolupament de cursos per a l'impuls de cadascuna de les quatre destreses bàsiques i necessàries en el maneig dels idiomes.
- Disseny i execució de cursos d'especialització en diferents llenguatges enfocats a l'ocupabilitat, o a cobrir un altre tipus de necessitats que puguen tindre els estudiants UMH.
- Disseny de cursos orientats a la certificació dels coneixements en una llengua.
- Realització d'exàmens de certificació d'aquesta, ja siguen propis o d'organismes oficials.

#### **Segon: Desenvolupament i manteniment de les Plataformes Tecnològiques BeEnglish i Llengua Lab:**

- Programació i desenvolupament de les plataformes en la mesura en què vaja sent necessari per:
  - Desenvolupament de nous mòduls
  - Desenvolupament de nous perfils d'usuari
  - Incorporació de millores, etc.

#### **Tercer: Comercialització de llicències d'accés a les plataformes:**

- Disseny i execució del pla de comercialització d'aquestes
- Cerca de *partners* i/o estudiants, segons l'escenari de comercialització plantejat.
- Manteniment de la relació comercial amb aquests.

#### **Quart: Disseny i execució de plans de formació en idiomes, tant per a la comunitat universitària com per a algun grup de població específic, que la UMH acorde executar amb terceres entitats (cursos específics per a immigrants, plans de beques per a estudiants, PDI o PAS, etc.).**

- Disseny i execució del pla de formació "ad.hoc"

- Diseño de la propuesta de contenidos de los diferentes cursos y en diferentes lenguas (fundamentalmente inglés y valenciano) basado en el Marco común europeo de referencia para las lenguas.
- Diseño de cursos de capacitación del profesorado para la impartición de clases en inglés u otras lenguas.
- Diseño y ejecución de cursos necesarios para cubrir las necesidades que en cuanto al conocimiento de lenguas puedan tener el PDI y/o PAS y/o estudiantes de la UMH.
- Desarrollo de cursos para el impulso de cada una de las cuatro destrezas básicas y necesarias en el manejo de los idiomas.
- Diseño y ejecución de cursos de especialización en diferentes lenguajes enfocados a la empleabilidad, o a cubrir otro tipo de necesidades que puedan tener los estudiantes UMH.
- Diseño de cursos orientados a la certificación de los conocimientos en una lengua.
- Realización de exámenes de certificación de la misma, ya sean propios o de organismos oficiales.

#### **Segundo: Desarrollo y mantenimiento de las Plataformas Tecnológicas BeEnglish y Llengua Lab:**

- Programación y desarrollo de las plataformas en la medida en que vaya siendo necesario por:
  - Desarrollo de nuevos módulos
  - Desarrollo de nuevos perfiles de usuario
  - Incorporación de mejoras, etc.

#### **Tercero: Comercialización de licencias de acceso a las plataformas:**

- Diseño y ejecución del plan de comercialización de las mismas
- Búsqueda de *partners* y/o estudiantes, según el escenario de comercialización planteado.
- Mantenimiento de la relación comercial con los mismos.

#### **Cuarto: Diseño y ejecución de planes de formación en idiomas, tanto para la comunidad universitaria como para algún grupo de población específico, que la UMH acuerde ejecutar con terceras entidades (Cursos específicos para inmigrantes, planes de becas para estudiantes, PDI o PAS, etc.).**

- Diseño y ejecución del plan de formación "ad.hoc"



- Gestió del procediment per a la concessió de beques, en cas de ser necessari, etc.

Per a l'execució de les tasques anteriorment descrites, serà necessari dur a terme una sèrie de tasques de suport, com són:

**Cinqué: Gestió acadèmica de l'encàrrec de gestió:**

- Revisió del funcionament dels cursos
- Seguiment acadèmic.
- Guarda i custòdia de l'expedient acadèmic.
- Execució d'exàmens o de proves de nivell, en cas de ser necessari.
- Certificació de l'assistència als cursos, en cas que l'alumne ho sol·licite.

**Sisé: Gestió dels recursos humans:**

- Coordinació general dels mitjans tècnics i humans per al desenvolupament de les activitats que s'executen en l'encàrrec de gestió.
- Assessorament, realització i gestió dels contractes laborals associats al desenvolupament de les contractacions que calga establir associats a l'activitat de l'encàrrec de gestió.
- Gestió de nòmines i seguretat social.
- Prevenció de riscos laborals.
- Implementació del Pla d'igualtat
- Gestió de la diversitat

**Seté: Gestió de la comunicació:**

- Elaboració d'una pàgina web amb informació relativa a l'activitat objecte de l'encàrrec de gestió.
- Actualització de la informació continguda en la web.
- Elaboració i execució del pla de comunicació per a la promoció de cadascuna de les activitats de l'encàrrec de gestió.

**Huité: Gestió sistemes d'informació:**

- Preparació i gestió del Campus Virtual.
- Resolució de dubtes als usuaris.
- Suport tecnològic a l'Àrea Acadèmica

**Nové: Gestió economicoadministrativa:**

- Matriculació d'alumnes.
- Resolució d'incidències administratives i tècniques.

- Gestión del procedimiento para la concesión de becas, en caso de ser necesario, etc.

Para la ejecución de las tareas anteriormente descritas, será necesario llevar a cabo una serie de tareas de soporte, como son:

**Quinto: Gestión académica del encargo de gestión:**

- Revisión del funcionamiento de los cursos
- Seguimiento académico.
- Guarda y custodia del expediente académico.
- Ejecución de exámenes o de pruebas de nivel, en caso de ser necesario.
- Certificación de la asistencia a los cursos, en caso de que el alumno lo solicite.

**Sexto: Gestión de los recursos humanos:**

- Coordinación general de los medios técnicos y humanos para el desarrollo de las actividades que se ejecuten en el encargo de gestión.
- Asesoramiento, realización y gestión de los contratos laborales asociados al desarrollo de las contrataciones que sean necesarias establecer asociados a la actividad del encargo de gestión.
- Gestión de nóminas y seguridad social.
- Prevención de riesgos laborales.
- Implementación del Plan de igualdad
- Gestión de la diversidad

**Séptimo: Gestión de la comunicación:**

- Elaboración de una página web con información relativa a la actividad objeto del encargo de gestión.
- Actualización de la información contenida en la web.
- Elaboración y ejecución del plan de comunicación para la promoción de cada una de las actividades del encargo de gestión.

**Octavo: Gestión sistemas de información:**

- Preparación y gestión del Campus Virtual.
- Resolución de dudas a los usuarios.
- Soporte tecnológico al Área Académica

**Noveno: Gestión económico-administrativa:**

- Matriculación de alumnos.
- Resolución de incidencias administrativas y técnicas.



- Comptabilitat separada d'ingressos i despeses.
- Comptabilitat analítica dels cursos.
- Emissió de facturació.
- Recepció i identificació de transferències.
- Tramitació dels pagaments associats a l'activitat.
- Inventari físic d'existències.
- Control i liquidació d'impostos associats.
- Elaboració dels informes que a aquest efecte considere necessaris la UMH.

#### **Desé: Gestió jurídica.**

- La signatura d'acords amb entitats en activitats relacionades i/o necessàries per a la gestió de l'encàrrec de gestió.
- Assessorament general per al desenvolupament de les activitats.
- Accions dirigides al compliment de la normativa en matèria de protecció de dades.
- Establiment dels requisits per a assegurar el compliment de la Llei de contractes del sector públic en tot allò que resulte aplicable en la matèria.
- Blanqueig de capitals i prevenció del terrorisme.

#### **QUART. - CONDICIONS D'EXECUCIÓ DE L'ENCÀRREC.**

La FUMH haurà d'assumir la responsabilitat enfront de tercers pels perjudicis i/o indemnitzacions que es pogueren causar en l'exercici de les activitats objecte de l'encàrrec, tant per ella mateixa com per aquelles que pogueren ser contractades en un únic encàrrec denominat encàrrec a la Fundació Universitas Miguel Hernández de la Comunitat Valenciana per a la realització dels diferents programes de formació en idiomes de la Universitat Miguel Hernández d'Elx.

#### **CINQUÉ. - ÀMBIT TEMPORAL DE L'ENCÀRREC.**

El present encàrrec de gestió tindrà una vigència fins al 31 de desembre de 2022, i és la data d'inici de l'execució de l'encàrrec l'1 de gener de 2022 i, en tot cas, l'endemà de la notificació, si fora posterior.

No obstant això, podrà prorrogar-se anualment de manera expressa per un període addicional de fins a

- Contabilidad separada de ingresos y gastos.
- Contabilidad analítica de los cursos.
- Emisión de facturación.
- Recepción e identificación de transferencias.
- Tramitación de los pagos asociados a la actividad.
- Inventario físico de existencias.
- Control y liquidación de impuestos asociados.
- Elaboración de los informes que al efecto considere necesarios la UMH.

#### **Décimo: Gestión jurídica.**

- La firma de acuerdos con entidades en actividades relacionadas y/o necesarias para la gestión del encargo de gestión.
- Asesoramiento general para el desarrollo de las actividades.
- Acciones dirigidas al cumplimiento de la normativa en materia de protección de datos.
- Establecimiento de los requisitos para asegurar el cumplimiento de la Ley de Contratos del Sector Público en todo aquello que resulte de aplicación en la materia.
- Blanqueo de capitales y prevención del terrorismo.

#### **CUARTO. - CONDICIONES DE EJECUCIÓN DEL ENCARGO.**

La FUMH deberá asumir la responsabilidad frente a terceros por los perjuicios y/o indemnizaciones que se pudieran causar en el ejercicio de las actividades objeto del encargo, tanto por ella misma como por aquellas que pudieran ser contratadas en un único encargo denominado encargo a la Fundación Universitas Miguel Hernández de la Comunitat Valenciana para la realización de los diferentes programas de formación en idiomas de la Universidad Miguel Hernández de Elche.

#### **QUINTO. - ÁMBITO TEMPORAL DEL ENCARGO.**

El presente encargo de gestión tendrá una vigencia hasta el 31 de diciembre de 2022, siendo la fecha de inicio de la ejecución del encargo el 1 de enero de 2022 y, en todo caso, al día siguiente de la notificación, si fuera posterior.

No obstante, podrá prorrogarse anualmente de forma expresa por un periodo adicional de hasta cuatro años,

#### **RECTORAT**

Edifici Rectorat i Consell Social | Av. de la Universitat s/n 03202 Elx



quatre anys, si així ho decideix la UMH i si hi ha dotació pressupostària i informe positiu de l'activitat encarregada. Aquest informe haurà de ser emès per la Comissió de Seguiment amb dos mesos d'antelació al venciment, que alhora en sol·licitarà la pròrroga al vicerector de Relacions Internacionals i a la vicerectora de Cultura, si es considera convenient. La pròrroga es realitzarà mitjançant resolució del Sr. rector amb proposta prèvia del vicerector de Relacions Internacionals i la vicerectora de Cultura.

#### **SISÉ. - IMPORT ECONÒMIC DE L'ENCÀRREC.**

La gestió del present encàrrec, per a l'exercici 2022, té un cost de 535.249,90.-€. L'execució de l'encàrrec de gestió, per a l'exercici 2022, suposa la realització per part de la FUMH de 10.877 hores de treball directes, a un cost de 49,208.-€.

Aquest import es finançarà mitjançant els ingressos estimats de tercers i per aportació directa de la UMH. La diferència entre el cost d'execució del present encàrrec de gestió i els ingressos estimats de tercers dona com a resultat l'aportació de la UMH, que segons el pressupost per a l'exercici 2022 s'ha estimat en 277.846,37.-€.

La FUMH emetrà una factura mensual a la UMH, per l'import estimat de 277.846,37.-€, prorratejat en els 12 mesos de duració del present encàrrec. Aquesta quantia serà considerada com a ingrés a compte de la liquidació definitiva.

El pagament d'aquestes factures s'efectuarà dins dels 30 dies següents a la seua emissió.

La FUMH podrà sol·licitar motivadament l'abonament anticipat de fins a un 12% del volum d'hores anual per a atendre despeses derivades de l'encàrrec de gestió. En cas que la UMH anticipi aquesta quantitat a la FUMH, aquesta quantia es regularitzarà en la liquidació anual del present encàrrec de gestió de la FUMH.

En cas de sol·licitar-se la bestreta esmentada haurà de prestar-se garantia suficient de conformitat amb el que preveuen els articles 107 i 108.2 de la LCSP, per un import del 5% que podrà constituir-se mitjançant retenció en el preu.

#### **SETÉ. - CESSIÓ DE L'ENCÀRREC.**

Es faculta la FUMH a subscriure convenis, contractes i altres acords que calguen en execució de l'objecte del

si así lo decide la UMH y si existe dotación presupuestaria e informe positivo de la actividad encargada. Dicho informe deberá ser emitido por la Comisión de Seguimiento con dos meses de antelación al vencimiento, que al tiempo solicitará la prórroga del mismo al vicerector de Relaciones Internacionales y a la vicerectora de Cultura, si se considera conveniente. La prórroga se realizará mediante resolución del Sr. Rector previa propuesta del vicerector de Relaciones Internacionales y la vicerectora de Cultura.

#### **SEXTO. - IMPORTE ECONÓMICO DEL ENCARGO.**

La gestión del presente encargo, para el ejercicio 2022, tiene un coste de 535.249,90.-€. La ejecución del encargo de gestión, para el ejercicio 2022, supone la realización por parte de la FUMH de 10.877 horas de trabajo directas, a un coste de 49,208.-€.

Este importe se financiará mediante los ingresos estimados de terceros y por aportación directa de la UMH. La diferencia entre el coste de ejecución del presente encargo de gestión y los ingresos estimados de terceros da como resultado la aportación de la UMH, que según el presupuesto para el ejercicio 2022 se ha estimado en 277.846,37.-€.

La FUMH emitirá una factura mensual a la UMH, por el importe estimado de 277.846,37.-€, prorrateado en los 12 meses de duración del presente encargo. Dicha cuantía será considerada como ingreso a cuenta de la liquidación definitiva.

El pago de dichas facturas se realizará dentro de los 30 días siguientes a su emisión.

La FUMH podrá solicitar motivadamente el abono anticipado de hasta un 12% del volumen de horas anual para atender gastos derivados del encargo de gestión. En caso de que la UMH anticipi esta cantidad a la FUMH, dicha cuantía se regularizará en la liquidación anual del presente encargo de gestión de la FUMH.

En caso de solicitarse el citado anticipo deberá prestarse garantía suficiente de conformidad con lo previsto en los artículos 107 y 108.2 de la LCSP, por importe del 5 % que podrá constituirse mediante retención en el precio.

#### **SÉPTIMO. - CESIÓN DEL ENCARGO.**

Se faculta a la FUMH a suscribir convenios, contratos y otros acuerdos que sean necesarios en ejecución del

### RECTORAT

Edifici Rectorat i Consell Social | Av. de la Universitat s/n 03202 Elx





present encàrrec, i haurà d'assumir-ne la responsabilitat enfront de tercers pels perjudicis i/o indemnitzacions que es pogueren causar en l'exercici de les activitats objecte d'aquest, tant per ella mateixa com per aquelles que pogueren ser subcontractades.

#### **HUITÉ.** - COMISSIÓ DE SEGUIMENT DE L'ENCÀRREC.

Es constitueix una comissió de seguiment i control, formada per representants de cada part signant (o les persones en qui ells deleguen) de conformitat amb el que disposa l'art. 62 de la LCSP:

- ✓ Per part de la FUMH:
  - Sra. Antonia Salinas Miralles, directora gerent.
  - Sr. Enrique Torrijos Fernández, director economicoadministratiu.
  - Sra. Carmen Antón Herrerías, directora dels Serveis Jurídics.

- ✓ Per part de la UMH:
  - Sr. Vicente Micol Molina, vicerector de Relacions Internacionals.
  - Sra. Tatiana Sentamans Gómez, vicerectora de Cultura.
  - Sra. Emma Benlloch Marco, gerent.
  - Sr. José López Valero, director del Servei d'Informació Comptable i Gestió Econòmica i Financera.
  - Sr. David Molina Pretel, director del Servei Jurídic

A aquesta Comissió li corresponen les funcions de planificar, fomentar, supervisar i avaluar els serveis i funcions previstos en el present encàrrec, especialment:

- El desenvolupament de l'encàrrec, supervisió i control de les iniciatives.
- L'avaluació dels resultats econòmics derivats dels serveis que es gestionen a l'empara del present document.
- La proposta de revisió de la tarifa base per al càlcul del cost de gestió.
- La preparació d'una memòria final sobre les activitats desenvolupades i la seua execució econòmica, amb el nivell de detall suficient per a poder justificar el compliment d'aquest encàrrec.
- Proposta de mesures que cal adoptar en el cas que el saldo agregat de la liquidació resultara negatiu, de conformitat amb el que descriu la clàusula setena.

objeto del presente encargo, debiendo asumir la responsabilidad frente a terceros por los perjuicios y/o indemnizaciones que se pudieran causar en el ejercicio de las actividades objeto del mismo, tanto por ella misma como por aquellas que pudieran ser subcontractadas.

#### **OCTAVO.** - COMISIÓN DE SEGUIMIENTO DEL ENCARGO.

Se constituye una comisión de seguimiento y control, formada por representantes de cada parte firmante (o las personas en quien ellos deleguen) de conformidad con lo dispuesto en el art. 62 de la LCSP:

- ✓ Por parte de la FUMH:
  - Dña. Antonia Salinas Miralles, directora gerente.
  - D. Enrique Torrijos Fernández, director economico-administrativo.
  - Dña. Carmen Antón Herrerías, directora de los Servicios Jurídicos.

- ✓ Por parte de la UMH:
  - D. Vicente Micol Molina, vicerrector de Relaciones Internacionales.
  - Dña. Tatiana Sentamans Gómez, vicerrectora de Cultura.
  - Dña. Emma Benlloch Marco, gerente.
  - D. José López Valero, director del Servicio de Información Contable y Gestión Económica y Financiera.
  - D. David Molina Pretel, director del Servicio Jurídico

A dicha Comisión le corresponden las funciones de planificar, fomentar, supervisar y evaluar los servicios y funciones contemplados en el presente encargo, en especial:

- El desarrollo del encargo, supervisión y control de las iniciativas.
- La evaluación de los resultados económicos derivados de los servicios que se gestionen al amparo del presente documento.
- La propuesta de revisión de la tarifa base para el cálculo del coste de gestión.
- La preparación de una memoria final sobre las actividades desarrolladas y su ejecución económica, con el nivel de detalle suficiente para poder justificar el cumplimiento de este encargo.
- Propuesta de medidas a adoptar en el caso de que el saldo agregado de la liquidación resultase negativo, de conformidad con lo descrito en la cláusula séptima.

#### **RECTORAT**

Edifici Rectorat i Consell Social I Av. de la Universitat s/n 03202 Elx



– L'aprovació de l'acta de recepció de conformitat dels treballs i amb què s'acompanyarà la corresponent liquidació econòmica.

**NOVÉ.** - MODIFICACIÓ I AMPLIACIÓ DE L'ENCÀRREC DE GESTIÓ.

L'encàrrec de gestió podrà ser modificat i ampliat seguint els mateixos tràmits que la seua aprovació. En tot cas, haurà de ser modificat quan siga procedent a fi d'adaptar el seu contingut al que disposa la normativa que resulte aplicable.

En els casos en què la Comissió de Seguiment propose encarregar a la FUMH la realització de nous projectes o programes que suposen una major dedicació per part de la FUMH, i si hi ha la preceptiva dotació pressupostària en la UMH de la major despesa, aquests projectes o programes s'incorporaran com a annex al present encàrrec de gestió, una vegada tramitada la modificació. En aquest annex es farà constar el pressupost del projecte o programa, el nom d'aquest en cas que calga, així com qualsevol peculiaritat que tinga aquest.

**DESÉ.** - RESOLUCIÓ DE L'ENCÀRREC.

S'estableixen com a causes de resolució d'aquest encàrrec:

- L'Incompliment per part de la FUMH de l'activitat encarregada.
  - Existència de circumstàncies que facen impossible o innecessària la realització o continuació de l'activitat encarregada per qualsevol de les parts.
  - Decisió unilateral de la UMH, que es comunicarà a la FUMH amb un preavis d'almenys tres mesos.
  - Venciment de la vigència de l'encàrrec.
- En qualsevol d'aquests supòsits, es procedirà a realitzar l'oportuna liquidació de l'encàrrec.

**ONZENA.** - TRACTAMENT DE DADES DE CARÀCTER PERSONAL.

L'execució del present encàrrec a mitjà propi podrà implicar el tractament de dades de caràcter personal i per tant, aquest haurà de respectar en la seua integritat el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell de 27 d'abril de 2016 relatiu a la protecció de les persona física pel que fa al tractament de dades personals (RGPD), i la normativa complementària.

– La aprobación del acta de recepción de conformidad de los trabajos y que acompañará a la correspondiente liquidación económica.

**NOVENO.** - MODIFICACIÓN Y AMPLIACIÓN DEL ENCARGO DE GESTIÓN.

El encargo de gestión podrá ser modificado y ampliado siguiendo los mismos trámites que su aprobación. En todo caso, deberá ser modificado cuando proceda con el objeto de adaptar su contenido a lo dispuesto en la normativa que resulte de aplicación.

En los casos en que la Comisión de Seguimiento proponga encargar a la FUMH la realización de nuevos proyectos o programas que supongan una mayor dedicación por parte de la FUMH, y si existe la preceptiva dotación presupuestaria en la UMH del mayor gasto, dichos proyectos o programas se incorporarán como anexo al presente encargo de gestión, una vez tramitada la modificación. En dicho anexo se hará constar el presupuesto del proyecto o programa, el nombre del mismo en caso de que sea necesario, así como cualquier peculiaridad que tenga el mismo.

**DÉCIMO.** - RESOLUCIÓN DEL ENCARGO.

Se establecen como causas de resolución de este encargo:

- El Incumplimiento por parte de la FUMH de la actividad encargada.
  - Existencia de circunstancias que hagan imposible o innecesaria la realización o continuación de la actividad encargada por cualquier de las partes.
  - Decisión unilateral de la UMH, que se comunicará a la FUMH con un preaviso de al menos tres meses.
  - Vencimiento de la vigencia del encargo.
- En cualquier de estos supuestos, se procederá a realizar la oportuna liquidación del encargo.

**DECIMOPRIMERA.** - TRATAMIENTO DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL.

La ejecución del presente encargo a medio propio podrá implicar el tratamiento de datos de carácter personal y por lo tanto, el mismo deberá respetar en su integridad el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las persona física en lo que respecta al tratamiento de datos personales (RGPD), y la normativa complementaria.





Per al cas que l'execució de l'encàrrec impliqui l'accés de la FUMH a dades de caràcter personal del tractament de les quals siga responsable la UMH, la FUMH tindrà la consideració d'encarregada de tractament. En aquest supòsit, l'accés a aquestes dades no es considerarà comunicació de dades, quan es complisca el que preveu l'article 28 del RGPD. En tot cas, les seues previsions hauran de constar per escrit.

**DOTZENA.** - DEROGACIÓ D'ACORDS ANTERIORS.

Amb la formalització del present encàrrec queden sense efecte tots els documents públics o privats que s'hagen signat amb anterioritat entre la UMH i la FUMH en relació amb els serveis objecte d'aquesta.

Para el caso que la ejecución del encargo implique el acceso de la FUMH a datos de carácter personal de cuyo tratamiento sea responsable la UMH, la FUMH tendrá la consideración de encargada de tratamiento. En este supuesto, el acceso a esos datos no se considerará comunicación de datos, cuando se cumpla lo previsto en el artículo 28 del RGPD. En todo caso, las previsions de este deberán constar por escrito.

**DECIMOSEGUNDA.** - DEROGACIÓN DE ACUERDOS ANTERIORES.

Con la formalización del presente encargo quedan sin efecto cuantos documentos públicos o privados se hayan firmado con anterioridad entre la UMH y la FUMH en relación con los servicios objeto de la misma.

EL RECTOR

Signat electrònicament per:/Firmado electrónicamente por:  
Juan José Ruiz Martínez

RECTORAT

Edifici Rectorat i Consell Social | Av. de la Universitat s/n 03202 Elx

Pàgina 11 / 11



Código Seguro de Verificación(CSV): UMHOGU4MGI4YTctNGJiYS00Z  
Copia auténtica de documento firmado digitalmente. Puede verificar su integridad en <https://sede.umh.es/csv>  
Firmado por JUAN JOSE RUIZ MARTINEZ el día 2021-12-23